

**Deutsch**  
**Rechtsberatung**  
**Sprachendienst**  
**Broschüre Deutsch**

**English**  
**Legal Consulting**  
**Language Services**  
**English brochure**

**Magyar**  
**Jogi Tanácsadás**  
**Nyelvszolgálat**  
**magyar broszúra,**

**Français**  
**Conseil Juridique**  
**Services Linguistiques**  
**français: brochure**

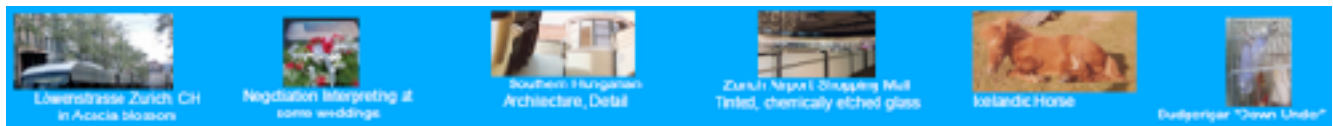


## Paula Albert Sprachendienst (Language Services)

Paula ALBERT, Certified Translator University of Applied Sciences/Linguistics & MLaw  
Postgraduate Diploma in Hungarian Studies Programs, University of Szeged, Hungary

**Translations** English – German / French – German / Hungarian – German (Swiss-German native speaker)

I also did some legal **Italian-German translations**, but usu., I prefer to **find you** an Italian translator in my network, with **1/3 agency fee**, upon request also with some other language pairs with and without diploma / special fields.



**Special fields:** Law, official documents,...

further work fields: technique (partially even Doctorate theses German-English ETHZ/FITZ), IT, and easier medical texts, "horse language", budgerigars,

**CAT-Tools:** **CafeTran Espresso** (compatible with SDL Trados-Packages),/SDLXLIFF or SDLPPX, Memsource-MXLIFF-files)  
**OmegaT** (since 2008, but slow on my Mac, traditional way usu. faster) worked with: **Memsource** (can be re-activated, if needed for certain projects)

**Texts:** esp in the **legal** area, newspaper articles in **German, English and Hungarian**.

**Language tuition** in **German, English and Hungarian**, also **French**, but not conversation, as only my C-Language or 4<sup>th</sup> language

**Supplementary lessons, exam preparation**, esp. **English and French** until final-exams of apprenticeship and professional university-entrance level

**Source/Copyright** of the photos, unless own/IT, thanking:

1 Tower Bridge, London, GB:

Vichaya Kiatying-Angsulee-@-freedigitalphotos, netimages

2 Liberty Bridge, Budapest, H: Manfred.Blanck@Pixelio.de  
Nenad.Obradovic@Panoramio.com

3 Szeged-Bridge, H: E. Baranyi

4 Sydney Opera House, AUS, Adam J.W.C@wikimedia-

5 Paris, Eiffel Tower/Seine:

**Follow me on:** [Facebook Law](#) [Fb Language](#) / [G+ Language](#) [G+ Law](#)



**PayPal accepted** **CAT-Tools:OmegaT, CafeTran Espresso,** if requested for certain projects, also **Memsource**

Additionally to above services, you can buy my photos as well as some videos at: [500px.com](http://500px.com) (albert.sprachendienst), [Printart.ch](http://Printart.ch) (c-pla-c-z)  
[Dreamstime.com](http://Dreamstime.com) (Head2places), [Fine Art America.com](http://Fine Art America.com) (Paula Albert) and some at [Fotolia.com](http://Fotolia.com) (cplacz).

Videos are available at Dreamstime.com (Head2places) and at [YouTube.com](http://YouTube.com). As a former editor, I am further very pleased to write you reports with text and photos.